

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19 ET 20 JANVIER 2007 LUGANO

*Aux médecins travaillant en milieu pénitentiaire,
Aux soignants travaillant en milieu pénitentiaires*

Nous sommes heureux de vous convier à notre prochaine rencontre des médecins pénitentiaires qui se tiendra à Lugano, les 19 et 20 janvier prochains.

Poursuivant notre réflexion et notre élaboration sur les standards de pratique en milieu pénitentiaire dans une perspective interdisciplinaire, nous vous proposons d'aborder deux thèmes particulièrement sensibles.

La question du dépistage de la tuberculose est régulièrement d'actualité et nous sommes souvent confrontés à des positions contradictoires quant à la nécessité de proposer un tel dépistage systématiquement.

Pourtant la question reste posée compte tenu des fluctuations de cette affection et, compte tenu du brassage de populations existant en milieu carcéral.

Notre rencontre sera l'occasion de faire le point sur cette question, autant dans ses aspects cliniques que médico-sociaux, et d'essayer de dégager une position commune sur l'attitude à recommander dans les différents lieux où nous travaillons.

La question du stress post traumatique est aussi importante. Nous accueillons dans nos consultations des personnes qui ont souvent été confrontées dans leurs pays d'origine à des situations extrêmes. La violence dont certains témoignent n'est souvent que la face visible de ce traumatisme qui peut aussi se diffuser ainsi au personnel pénitentiaire. Faudrait-il envisager des prises en charge spécifiques ? Devrait-on proposer des formations adaptées ? Ce sont quelques questions que nous vous invitons à débattre.

Comme lors de nos précédentes journées, nous vous proposons de visiter certaines installations pénitentiaires du canton qui nous accueille, mais aussi de nous retrouver pour une soirée conviviale dans un grotto tessinois.

En espérant vous accueillir nombreux à cette occasion, nous vous adressons nos plus amicales salutations.

Prof Bruno Gravier, président

Dott. Damiano Castelli

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19 ET 20 JANVIER 2007 LUGANO

PROGRAMME

Vendredi 19 janvier 2007

- 14h00** Rassemblement dans le centre de la vieille ville de Lugano (p.Cioccaro) et départ en bus pour le Pénitencier Cantonal « La Stampa »
- 14h30** Café, bienvenue et présentation des nouvelles structures pénitentiaires par les Autorités tessinoises d'exécution des peines
- 15h00** **Visite du pénitencier de la « La Stampa » et de la nouvelle prison judiciaire « Farera »**
- 17h00** **Assemblée Générale de la conférence des médecins pénitentiaires dans la salle de formation de la prison « Farera »**
(traduction simultanée français –allemand)
- 18h30** Apéritif
- 19h00** Départ en bus pour une soirée tessinoise dans un grotto, à base de spécialités de la cuisine campagnarde tessinoise
- 24h00** Retour en bus à l'hôtel

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19 ET 20 JANVIER 2007 LUGANO

Samedi 20 janvier 2007
Palais des congrès, Lugano

9h-11h La tuberculose en prison

Président : Dr Damiano Castelli, Lugano Modérateur : Dr Thomas Staub, Zurich

9h10 aspects cliniques actuels

Dott. med. Carlo Balmelli , spec. FMH en médecine interne et infectiologie, Chef du service de prévention des infection, Ente Ospedaliero Cantonale, Lugano

9h30 Aspects épidémiologiques et psychosociaux

Dr Jean-Paul Janssens, médecin-adjoint agrégé dans le service de pneumologie des hôpitaux Universitaires de Genève, privat-docent et chargé de cours, responsable du centre antituberculeux, HUG , Genève

9h50 Avantages et désavantages des différents types de dépistage

Drse Bernice Elger, Cheffe de clinique, privat docent, Service de Médecine Pénitentiaire, Dr Slim Slama, Chef de clinique, policlinique de médecine, HUG Genève

10h10 Discussion générale

11h Pause Lunch

12h-14h Le stress post traumatique en prison

Président Prof. Bruno. Gravier, Lausanne Modératrice. Anna Schneider, Berne

12h Aspects cliniques

Dr Luca Genoni ,Psychiatre, Lugano

12h30 Aspects historiques et pénitentiaires

Dr Andreas Frei, Psychiatre , Chef de clinique, Forensik Luzern Psychiatrie

13h00 Discussion générale

14h00 Clôture des journées

traduction simultanée français –allemand

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19 ET 20 JANVIER 2007 LUGANO

Bulletin d'inscription

A retourner (par courrier , fax ou mail) avant le 12 janvier 2007 à

**Prof. Bruno Gravier
SMPP, Site de Cery
1008 Prilly
fax . 021 643 68 61 - mail : Bruno.Gravier@chuv.ch**

Nom et prénom :

Adresse :

.....

N° de téléphone : N° de fax :

Adresse e-mail :

(Prière de cocher la case qui convient)

- | | | | | | |
|----|---|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| 1. | Je participerai à la visite de prison de la Stampa | <input type="checkbox"/> | <i>oui</i> | <input type="checkbox"/> | <i>non</i> |
| 2. | Je participerai à l'assemblée générale vendredi soir | <input type="checkbox"/> | <i>oui</i> | <input type="checkbox"/> | <i>non</i> |
| 3. | Je participerai au repas du vendredi soir | <input type="checkbox"/> | <i>oui</i> | <input type="checkbox"/> | <i>non</i> |
| 4. | Je participerai à la partie scientifique samedi matin | <input type="checkbox"/> | <i>oui</i> | <input type="checkbox"/> | <i>non</i> |

**Frais d'inscription forfaitaires (incluant le repas du vendredi soir) :
frs. 150.—**

à payer au moyen du bulletin de versement joint ou par versement sur le compte
R3532.08.38 – N° de compte IBAN CH8800766000 R3532.08.38
Banque cantonale neuchâteloise
Konferenz Schweizerischer Gefänisarzte – Ch. du Soleil 9 – 2000 Neuchâtel

**Les chambres sont à réserver le plus vite possible directement auprès de l'office de
tourisme de Lugano, en renvoyant le formulaire de la page suivante .
Les chambres doivent être payées directement à l'hôtel**



Prenotazione hotel / Hotel booking Hotelreservation / Réservation hôtel

Conférence Suisse des Médecins Pénitentiaires Konferenz Schweizerischer Gefängnisärzte

Palazzo dei Congressi, Lugano, 19-20 gennaio 2007

Cognome / Last name
Name / Nom

.....

Nome / First name
Vorname / Prénom

.....

Indirizzo / Address
Adresse / Adresse

.....

.....

Tel

.....

Fax

.....

E-mail

.....

Data d'arrivo / Arrival date
Ankunftsdatum / Date d'arrivée

.....

Data di partenza / Departure date
Abreisedatum / Date du départ

.....




in auto / by car
mit Auto / en voiture

in treno / by train
mit Zug/ en train

in aereo / by airplane
mit Flugzeug / en avion

Osservazioni / Notes
Bemerkungen / Observations

.....

Categoria / Category Categorie / Catégorie	 Occupazione singola / Single use Einerbelegung / Occupation single	  Occupazione doppia / Double use Zweierbelegung / Occupation double		
Prezzi in CHF / Rates in CHF Preise in CHF / Tarifs en CHF	Numero camere / Room number Anzahl Zimmer / Nombre chambres	Prezzi / Rates Preise / Tarifs	Numero camere / Room number Anzahl Zimmer / Nombre chambres	Prezzi / Rates Preise / Tarifs
Hotel Lugano Dante Center ****		180.-/220.-		280.-
Hotel Acquarello ***		125.-		150.-

I prezzi si intendono per camera e pernottamento con prima colazione, servizio e tasse compresi (2007 bassa stagione).
Die Preise verstehen sich pro Zimmer/Nacht inkl. Frühstück, Service, Taxen und MWSt (2007 Vor- Nachsaison).
Les tarifs s'entendent par chambre et par nuit y compris petit déjeuner, service, taxes et TVA (2007 hors saison).

**Per favore ritornare il formulario completato all'indirizzo sottostante:
Bitte das ausgefüllte Formular an die untenstehende Adresse senden:
Veuillez s.v.p. envoyer ce formulaire à l'adresse suivante:**

Le plus vite possible